Leonel Fernández
Presidente de la República Dominicana

Señor
Reinaldo Pared Pérez
Presidente del Senado de la República
Palacio del Congreso Nacional
Ciudad.-

Señor Presidente del Senado:

En cumplimiento a las disposiciones establecidas en el Inciso No.4 del Artículo 55 de la Constitución de la República, me permito solicitar a ese Honorable Senado, bajo su digna Presidencia, la ratificación del nombramiento del Señor Guillermo Piña Contreras, como Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República Dominicana ante el Gobierno República Argentina.

Dicho nombramiento fue dispuesto mediante Decreto No. 13-09 de fecha 7 de enero del año 2009, el cual adjunto a la presente solicitud, así como el placet correspondiente.

DIOS, PATRIA Y LIBERTAD

LEONEL FERNÁNDEZ

Leonel Fernández

Presidente de la República Dominicana

NUMERO: 13-09

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el Artículo 55 de la Constitución de l República, dicto el siguiente

D E C R E T O:

ARTÍCULO UNICO.- El Señor Guillermo Piña Contreras, queda designado Emb Extraordinario y Plenipotenciario de la República Dominicana ante el Gobierno República Argentina.

DADO en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, capital de la Rep Dominicana, a los siete (7) días del mes de enero de dos m (2009); años 165 de la Independencia y 146 de la Restauración.

Secretariado Administrativo de la Presidencia

Copia del Original

Depto. de Archivo General

LEONEL FERNÁNDEZ

Carlos Morales Troncoso, Secretario de Estado, remite al Señor Presid de la Nota No.115/2008, de la Embajada de Argentina, mediante la cua que su Gobierno ha concedido con agrado el beneplácito para la desig Sr. Guillermo Piña Contreras, como Embajador Extraordinario y Plenip de la República Dominicana ente el Gobierno de su país.

R

Secretariado Administrativo de la Presidencia
Copia del Original
Depto. de Archivo General

ESCUDO

LEONEL FERNANDEZ
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República, dicto el siguiente

DECRETO

ARTICULO ÚNICO.- El Señor Guillermo Piña Contreras, queda designado Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República Dominicana ante el Gobierno de la República Argentina

Dado en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana a los ( ) días del mes de del año dos mil ocho (2008), año 164 de la Independencia y 145 de la Restauración.

LEONEL FERNANDEZ

Secretariado Administrativo de la Presidencia
Copia del Original
Depto. de Archivo General

REPUBLICA DOMINICANA

Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores

"AÑO NACIONAL DE LA PROMOCION DE LA SALUD"

DVP 733

M E M O R A N D U M

Para el elevado conocimiento y decisión del
Excelentísimo Señor Leonel Fernández
Presidente de la República

Respetuosamente esta Cancillería remite a Vuestra Excele copia de la Nota No.115/2008, de la Embajada de la República Arger mediante la cual informan que su Gobierno ha concedido con agrac beneplácito para la designación del Señor **Guillermo Piña Contreras,** c Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República Dominicana el Gobierno de su país.

Anexo se dirige a Vuestra Excelencia, el Proyecto de De que designa al Señor **Piña Contreras** en la citada calidad.

Santo Domingo, D. N.
23 de diciembre de 2008

Anexo: a) Copia de la Nota No. 115/2008, de la Embajada de la República Argentina
b) Proyecto de Decreto

CMT/JMT/PG/vp

Secretariado Administrativo de la Presidencia
Copia del Original
Depto. de Archivo General

Embajada de la
República Argentina

S.R.E Nro. 115/2008

La Embajada de la República Argentina presenta sus atentos saludos a la Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores -OFICINA DEL JEFE DE PROTOCOLO- y, con relación a su Nota DVP Nro. 29062/2008, tiene el agrado de comunicar que el Gobierno argentino ha otorgado el beneplácito de estilo para la designación del señor Guillermo PIÑA CONTRERAS como nuevo Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República Dominicana ante la República Argentina.

La Embajada de la República Argentina aprovecha la oportunidad para reiterar a la Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores -OFICINA DEL JEFE DE PROTOCOLO- la seguridad de su consideración más alta y distinguida.

Santo Domingo, 22 de diciembre de 2008.-

REPUBLICA ARGENTINA
EMBAJADA

Secretariado Administrativo de la Presidencia
Copia del Original
Depto. de Archivo General

A LA
SECRETARIA DE ESTADO DE RELACIONES EXTERIORES
-OFICINA DEL JEFE DE PROTOCOLO-
CIUDAD

CURRICULUM VITAE

Guillermo PIÑA-CONTRERAS
10 de agosto de 1952, Santo Domingo, República Dominicana.
Nacionalidad: bi-nacional (franco-dominicana)

Calle Atalaya
Residencial Santísima Trinidad II
Apto. O-205
Urbanización La Julia
Distrito Nacional

Tel.: 565-3653
Cel.: 634-2664
e-mail : guillermopina@hotmail.com
gpinacontreras@yahoo.es
gpina@wanadoo.fr

ESTUDIOS

— BACHILLER EN CIENCIAS Y LETRAS (Santo Domingo), 1971.
— ÉSTUDIOS DE DERECHO (Universidad Autónoma de Santo Domingo), 1971-1976.
— MAESTRÍA EN SOCIOLOGÍA DE LA EDUCACIÓN (INTEC), 1975-1976.
— DEUG, LICENCIATURA Y MAESTRÍA EN LETRAS MODERNAS (Université de Franche-Comté, Besançon), 1978-1983.
— DIPLOMA DE ESTUDIOS ESPECIALIZADOS (D.E.A.) EN LITERATURA COMPARADA (Université de Paris IV-Sorbonne), 1984, obligatorio para presentar tesis.
— TESIS DE DOCTORADO: *Teoría literaria y poética en Juan Bosch* (Université de París III Sorbonne-Nouvelle).

LENGUAS

— Español y francés (hablados, leídos y escritos).
— Inglés.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

2004-2008:
- Embajador de la República Dominicana en Francia
- Director del Departamento de español de la Universidad APEC (UNAPEC), Santo Domingo, República Dominicana.
- Columnista contratado de *El Caribe*, desde junio de 2002.

2000-2002:
- Jefe de edición de la revista *Rumbo* y del periódico *Diario Libre*.
- Presentador y conductor de programas de televisión de Antena Latina (canal 7)

1996-2000 : • Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de República Dominicana en Francia.

1996-2000 : • Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de República Dominicana ante la Unión Latina.

1990-1996 : • Profesor del Departamento de Lenguas (español) de la Universidad Pierre et Marie Curie-París-VI.
• Profesor de Español en el liceo Saint-John Perse, 14 rue Cavallotti, 75018 París.
• Traductor de la Réunion des Musées nationaux (París).
• Corresponsal en France (acreditado ante el Ministerio de Asuntos Extranjeros) de la revista *Rumbo*, República Dominicana.
• Co-director de la Ediciones Antoine Soriano, París.

1991-1994 : • Corresponsal en France (acreditado ante el Ministerio de Asuntos Extranjeros) de *El Siglo*, República Dominicana.

1987-1991 : • Traductor del Comité International de Empresas con Sucursales (C.I.E.S), 61, quai d'Orsay/75007 París.

1984-1986 : • Director de publicaciones de EDICIONES DEL CONTINENTE, S.A., Miami, U.S.A.

1981-1982 : • Profesor de español de los liceos Paul Langevin d'Etupes (Doubs) y Víctor Hugo de Besançon.

1976-1977 : • Co-director de *Palotes de ¡Ahora!*, suplemento literario, Santo Domingo.

1973-1977 : • Asistente del consultor jurídico de la Oficina Nacional de Planificación (ONAPLAN).

PUBLICACIONES

— *Doce en la literatura dominicana.* Santiago (R.D.), Universidad Católica Madre y Maestra Editores, 1982. 293p.
— *Enriquillo : el texto y la historia.* Santo Domingo (R.D.), Museo Arqueológico Regional Altos de Chavón Editores, 1985. 164p. (Mención especial del Jurado, Concurso Nacional de Ensayo, República Dominicana).
— *Juan Bosch : un hombre de siempre.* Santo Domingo (R.D.), Comité Pro-Homenaje a Juan Bosch, Editora Corripio, 1989, 68p.
— *Fantasma de una fantasía,* París, Antoïne Soriano, Editeur-Fundación Cultural Dominicana, 1995, 108p.
— *Le Revenant*, traducido del español por Françoise Mironneau, París, Antoine Soriano, Editeur, 1995, 109p. (Auspiciado por el Centre national du Livre, París).
— *Cronología de Juan Bosch,* Santo Domingo (R.D.), Ediciones AMD, 1995. 60p.
— *Un lugar de honor en el mundo, la visita oficial a Francia, Italia y el Vaticano del Dr. Leonel Fernández, Presidente de la Repúbliča Dominicana.* Santo Domingo, Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores, 1999. 286p.

— *En primera persona, entrevistas con Juan Bosch.* Santo Domingo, Ediciones Ferilibro, 2000. 253p.
— *Juan Bosch, imagen, trayectoria y escritura : imágenes de una vida I.* Santo Domingo, Ediciones Ferilibro, 2000. 369p.
— *Juan Bosch, imagen, trayectoria y escritura : escritura y bibliografía II.* Santo Domingo, Ediciones Ferilibro, 2000. 213p.
— *Juan Bosch,* suplemento especial de *Diario Libre,* Santo Domingo, noviembre de 2001, 16p.
— *Huellas de amor* (en colaboracoón con Félix Gontier), Santo Domingo, Serigrafía Artística, 44p. (Edición limitada. Ilustrada).

FILMS DOCUMENTALES

— *Juan Bosch : un hombre de su tiempo,* escrito y realizado por G. Piña-Contreras, producido por Documentos Dominicanos, Santo Domingo R. D., 1989.
— *Juan Bosch : el camino de la historia,* escrito y realizado por G. Piña-Contreras, producido por Memoria Viva, S.A., Santo Domingo R. D., 1999.
— *El naufragio de La Esperanza,* escrito y realizado por G. Piña-Contreras, producido por Omnimedia-Antena Latina, Santo Domingo R. D., 2001.
— *Asalto a la paz de Trujillo,* escrito y realizado por G. Piña-Contreras, producido por Omnimedia-Antena Latina, Santo Domingo R. D., 2001.

TRADUCCIONES EN FRANCÉS

— BOSCH, Juan. *Vers le port d'origine.* Aix-en-Provence, Editions Alinéa, 1988. 212p. (Premio al mejor libro de Cuentos de la Fondation FNAC , París, 1988).
— PURINQUICHU, Yawar. *Pour une histoire de l'Amérique.* París, Antoine Soriano Editeur, 1994. 218 p.
— VEGA, Bernardo. *Trujillo et Haïti.* Santo Domingo, Fundación Cultural Dominicana, 1995. 498p.
— TOVAR, Iván. *Bestiaire,* gravures et textes. París, Antoine Soriano Editeur, 1996 (Edition d'art).

TRADUCCIONES EN ESPAÑOL

— RICHARD, Lionel. *Nazismo y cultura.* México, D.F., Editorial Diana, S.A., 1993, 455 p.
— MIRONNEAU, Paul. *El Castillo de Pau* (Petit guide). París, Editions de la Réunion des Musées nationaux, 1994, 26p.
— GENIN, Marie-Thérèse. *El Louvre : guía del visitante apresurado.* París, Editions de la Réunion des Musées nationaux, 1994. 26p.
— BERGERET, Yves. *Máscara del decir* (poemas). Santo Domingo, Casa de Francia, 1995, plaqueta.
— BARBILLON, Claire. *Museo d'Orsay : guía del visitante apresurado.* París, Editions de la Réunion des Musées nationaux, 1996. 28p.
— MIRONNEAU, Paul. *Museo Nacional du Château de Pau (guía).* París, Editions de la Réunion des Musées nationaux, 1996. 96p.

— QUONIAM, Pierre. *Louvre : La Visita.* París, Editions de la Réunion des Musées nationaux, 1996. 126p.
— LE POGAM, Pierre-Yves. *Museo nacional de la edad Media. Termas de Cluny* (petit guide). París, Editions de la Réunion des Musées nationaux, 1998. 26p.
— GENIN, Marie-Thérèse y BOUVET-LANSELLE, Violane. *Louvre : Primera visita.* París, Editions de la Réunion des Musées nationaux, 1998. 26p.
— BOULOT, Catherine y otros. *Dirección Louvre, visita comentada.* París, Editions de la Réunion des Musées nationaux, 1998. 120p.
— MESCHONNIC, Henri. *Crisis del signo, política del ritmo y teoría del lenguaje.* Santo Domingo, Ediciones Ferilibro, 2000. 103p.
— BERTHON, Laurence. *Museo Picasso (Las colecciones).* París, Editions de la Réunion des Musées nationaux, 2001. 26p.

EDICIONES

— Fray Bartolomé de Las Casas, *Historia de las Indias II -II -III*), U.S.A. Ediciones del Continente, S.A., 1985.
— Juan Bosch, *Obras completas* (co-editor), Santo Domingo, Editora Corripio, 1989-1992 (Nueve volúmenes).
— Juan Bosch, *Cuentos selectos* (co-editor), Caracas (Venezuela), Editorial Texto, 1992 , Colección Biblioteca Ayacucho, N° 190.

DISTINCIONES HONORÍFICAS

— Comendador de la Legión de Honor, Francia, 1999.
— Premio presidencial a la excelencia profesional. Santo Domingo, 2000.
— Premio Fondation FNAC, París, por la traducción de *Vers le port d'origine* de Juan Bosch, 1988.